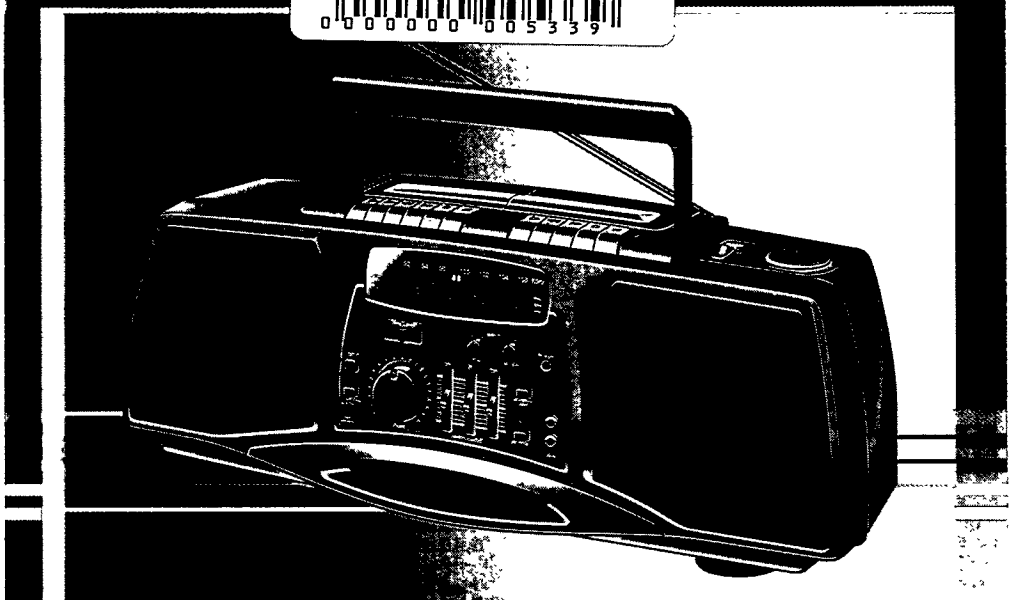
PHILIPS



(GB) Radio cassette recorder

(F) Radiocassette

(D) Radio-Cassettenrecorder

(NL) Radio-cassetterecorder

(E) Radiocasete

(I) Radioregistratore

(S) Kassettradio

(SF) Radionauhuri

PHILIPS

PHILIPS

INDEX

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Philips H. K. Ltd. Consumer Electronics Factory

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **radiocasete**
fabricado por: **Philips H. K. Ltd. Consumer Electronics Factory**
en: **Far East**
marca: **Philips**
modelo: **AW 7530**

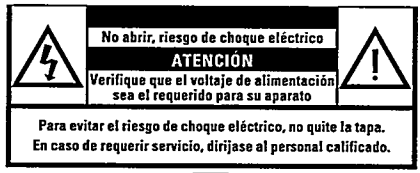
objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.
Hecho en: Hong Kong, 12-10-1992
Firma:

Nombre: E. Law
Función: Quality Manager

(MEX) México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.


No abrir, riesgo de choque eléctrico
ATENCIÓN
Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa.
En caso de requerir servicio, diríjase al personal calificado.

NOM

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Garanti og service sider 21–22

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Garanti og service sider 21–22

(GB) English page 4
Illustrations page 3
Guarantee pages 21–22

(F) Français page 7
Illustrations page 3
Garantie pages 21–22

(D) Deutsch Seite 9
Abbildungen Seite 3
Garantie Seiten 21–22

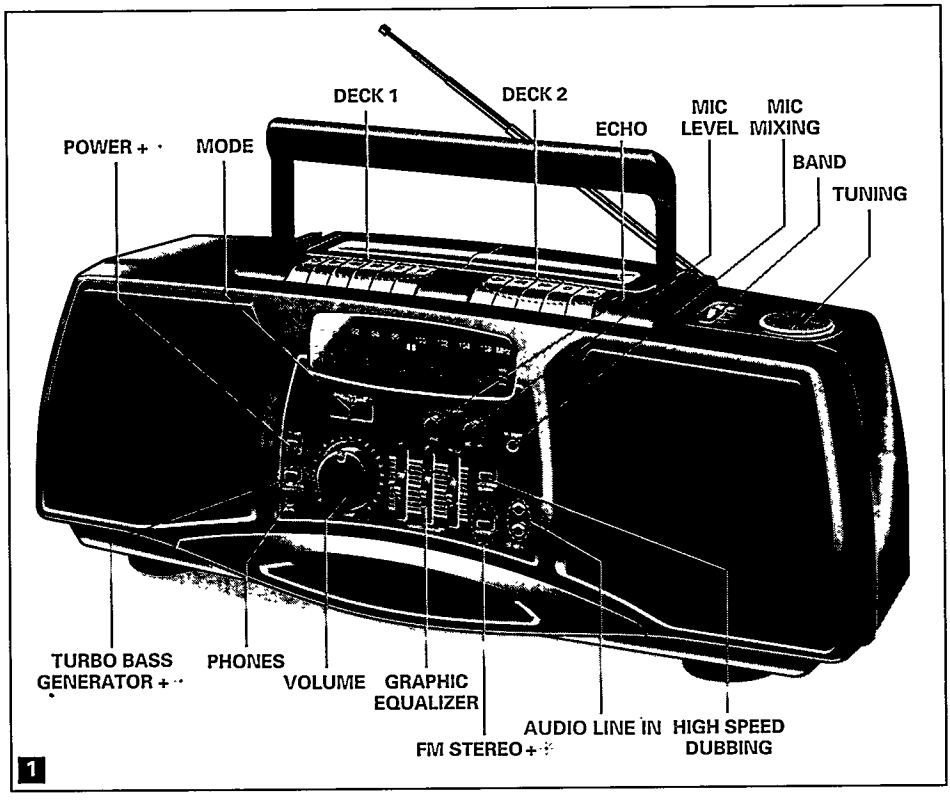
(NL) Nederlands pagina 11
Afbeeldingen pagina 3
Garantie pagina's 21–22

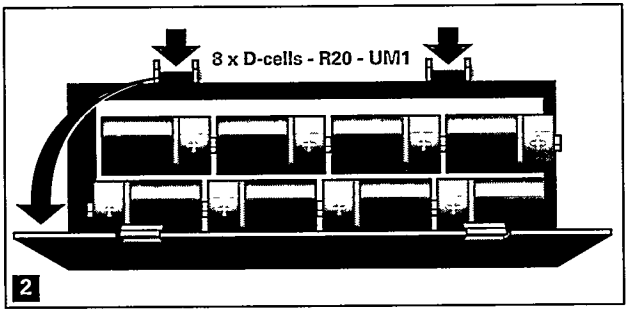
(E) Español página 13
Ilustraciones página 3
Garantía páginas 21–22

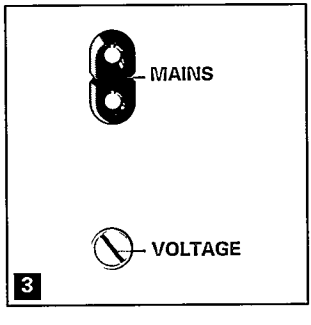
(I) Italiano pagina 15
Illustrazioni pagina 3
Garanzia e servizio pagine 21–22

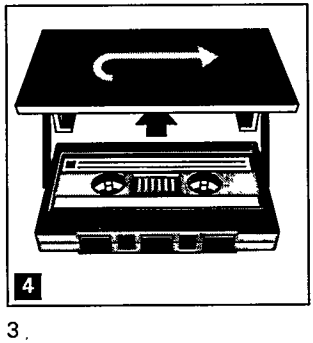
(S) Svenska sida 17
Figurer sida 3
Garanti sidorna 21–22

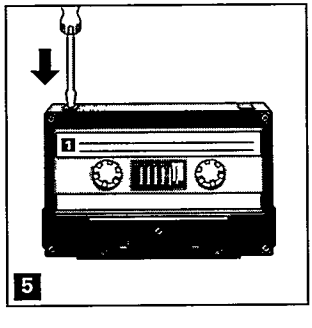
(SF) Suomi sivu 19
Kuvat sivu 3
Takuu ja huolto sivut 21–22

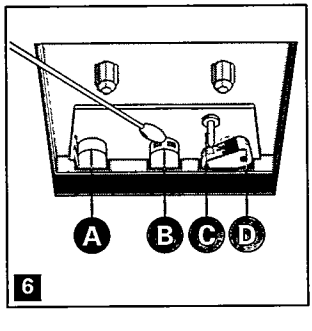

DECK 1
DECK 2
ECHO
MIC LEVEL
MIC MIXING
BAND
TUNING
POWER +
MODE
TURBO BASS GENERATOR +
PHONES
VOLUME
GRAPHIC EQUALIZER
FM STEREO +
AUDIO LINE IN
HIGH SPEED DUBBING
1


8 x D-cells - R20 - UM1
2


MAINS
VOLTAGE
3


4


5


A
B
C
D
6

STROMVERSORGUNG

Batterien
• Das Batteriefach öffnen (Abb. 2) und acht Monozellen, Typ R20, UM1 oder D, einsetzen.
• Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
Die Batterien werden bei Netzbetrieb abgeschaltet. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbuchse MAINS herausziehen.

Netzstrom
• Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (unten am Gerät) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLTAGE (Abb. 3) ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.
• Das Netzkabel mit MAINS (Abb. 3) und der Netzsteckdose verbinden. Der Netzstrom ist jetzt eingeschaltet.
• Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

ANSCHLÜSSE

Stereo-Kopfhörerbuchse PHONES
Ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker läßt sich an der Buchse PHONES anschließen. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.

Mikrofon-Buchse MIC MIXING
Für ein Mikrofon mit 6,3 mm Klinkenstecker.
Sie können Ihre Stimme verstärkt über die Lautsprecher wiedergeben, oder Ihre Stimme mischen mit Radio, Cassette oder AUDIO LINE IN ('Karaoke'). Sie können alles auf Deck 1 aufnehmen.
• Ein Mikrofon an die Buchse MIC MIXING anschließen. Um Störgeräusche zu vermeiden, verringern Sie vor dem Anschließen die Lautstärke VOLUME.
• Den MODE-Schalter nach Wunsch einstellen:
– Nur Mikrofon: den MODE-Schalter auf TAPE stellen.
– Mischen mit Cassette: den MODE-Schalter auf TAPE stellen und in Deck 2 eine Cassette abspielen.
– Mischen mit Radio: den MODE-Schalter auf RADIO stellen.
– Mischen mit den Eingängen AUDIO LINE IN: den MODE-Schalter auf LINE IN stellen.
• Den Pegel des Mikrofonsignals mit dem Regler MIC LEVEL einstellen.
• Mit dem ECHO-Regler läßt sich ein Echo am Mikrofonsignal zufügen. Zum Weglassen des Echos den ECHO-Regler auf Null stellen.
• Den Ton mit den Reglern VOLUME, GRAPHIC EQUALIZER und TURBO BASS GENERATOR einstellen.
• Wenn ein starkes Pfeifen auftritt:
– Mikrofon weiter von den Lautsprechern entfernen,
– oder den Mikrofonpegel MIC LEVEL verringern,
– oder die Lautstärke VOLUME verringern,
– oder, beim Aufnehmen, zum Mithören einen Kopfhörer verwenden.

Eingangsbuchsen AUDIO LINE IN
Cinch-Buchsen zum Anschließen von einem CD-Spieler, Verstärker, Receiver, Tuner, Recorder, usw.
• Verbinden Sie die AUDIO LINE IN-Buchsen mit den Ausgangsbuchsen LINE OUT, AUX OUT oder TAPE OUT des anderen Gerätes.

RUNDFUNKEMPFANG

• Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ※ leuchtet auf.
• Den MODE-Schalter auf RADIO stellen.
• Den Ton mit den Reglern VOLUME, GRAPHIC EQUALIZER und TURBO BASS GENERATOR einstellen.
• Den Wellenbereich mit dem BAND-Schalter wählen. *(LW und SW nicht auf allen Ausführungen)*
• Mit dem TUNING-Knopf auf den Sender abstimmen.
– Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen und durch Neigen und Drehen ausrichten. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendernähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
– Für MW- und LW-Empfang hat das Gerät eine eingebaute Antenne. Die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
– Bei SW-Empfang die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Empfangsverbesserung die Antennenlänge variieren.
• Wenn FM STEREO ※ aufleuchtet, empfangen Sie einen UKW-Sender in Stereo. Ein störendes Geräusch (aufgrund eines schwachen UKW-Stereo-Senders) kann unterdrückt werden wenn Sie die Taste FM STEREO auf ▟ (MONO) stellen (▁=STEREO). FM STEREO ※ erlischt dann und die Wiedergabe (und die Aufnahme) erfolgt in Mono.
• Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste.

AUFNAHME (auf Deck 1)

Vorbereitung
Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.
Während der Aufnahme dürfen die Deck 2 Tasten nicht gedrückt werden (ausgenommen PLAY ▶ beim Kopieren).
• Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ※ leuchtet auf.
• Öffnen Sie den Cassettenhalter von Deck 1 mit STOP/EJECT ■.
• Legen Sie in Deck 1 eine Cassette ein (Abb. 4). Verwenden Sie für die Aufnahme nur NORMAL Cassetten (IEC I), bei denen die Laschen (Abb. 5) nicht herausgebrochen sind.
Direkt am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.
• Löschsperre: Halten Sie die Cassettenseite welche Sie schützen wollen auf Sich zugerichtet (Abb. 5) und brechen Sie die Lasche linksoben heraus. Jetzt kann auf diese Seite nicht mehr aufgenommen werden.
• Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit den Reglern VOLUME, GRAPHIC EQUALIZER und TURBO BASS GENERATOR einstellen. Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.

• Zum schnellen Vor- und Rücklauf auf REWIND ◀◀ oder F.FWD ▶▶ drücken. Zum Stoppen auf STOP/-EJECT ■ drücken.

Aufnahme vom Radio
• Den MODE-Schalter auf RADIO stellen.
• Bei UKW-Radio-Aufnahmen die FM STEREO-Taste nach Wunsch auf MONO ⊥ oder STEREO ⊥ stellen.

Mikrofon-Aufnahme
• Das Mikrofon an die MIC MIXING-Buchse anschließen, siehe 'ANSCHLÜSSE'.

Aufnahmen von den Eingängen AUDIO LINE IN
• Verbinden Sie das andere Gerät mit den AUDIO LINE IN-Buchsen, siehe 'ANSCHLÜSSE'
• Den MODE-Schalter auf LINE IN stellen.

Starten und Stoppen
• Zum Aufnahmestart auf RECORD ● drücken.
• Für kurzzeitige Unterbrechungen auf PAUSE ❚❚ drücken. Zum Weiterfahren diese Taste nochmals drücken.
• Zur Beendigung der Aufnahme auf STOP/EJECT ■ drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach.
• Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste.

Kopieren von Deck 2 nach 1 (DUBBING)

Beim Kopieren empfiehlt es sich, frische Batterien zu verwenden oder das Gerät am Netz zu betreiben.
• Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ※ leuchtet auf.
• Den MODE-Schalter auf TAPE stellen. Diesen Schalter nicht *während* des Kopierens betätigen.
• Stellen Sie die HIGH SPEED DUBBING-Taste auf:
⊥ zum normalen Kopieren;
⊥ zum Schnellkopieren.
Diese Taste nicht *während* des Kopierens betätigen.
• Beide STOP/EJECT ■-Tasten drücken und eine bespielte Cassette in Deck 2 und eine bespielbare Cassette in Deck 1 einsetzen (Abb. 4).
• Auf Deck 1 zuerst auf PAUSE ❚❚ und danach auf RECORD ● drücken.
• Zum Starten des Kopierens auf PLAY ▶ von Deck 2 drücken. PAUSE ❚❚ rastet dann aus.
• Durch Drücken auf PAUSE ❚❚ von Deck 1 lassen sich unerwünschte Stücke auslassen während Deck 2 weiterläuft. Zum erneuten Start nochmals auf PAUSE ❚❚ drücken.
• Beim Drücken von PAUSE ❚❚ auf Deck 2 wird Deck 1 eine Leerstelle aufnehmen.
• Zum Beenden des Kopierens die beiden STOP/-EJECT ■-Tasten drücken.
• Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste.

CASSETTEN-WIEDERGABE

Abspielen auf Deck 1 oder 2
• Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ※ leuchtet auf.
• Den MODE-Schalter auf TAPE stellen.
• Drücken Sie auf STOP/EJECT ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein (Abb. 4).
• Zum schnellen Vor- und Rücklauf auf REWIND ◀◀ oder F.FWD ▶▶ drücken. Zum Stoppen auf STOP/-EJECT ■ drücken.
• Den Ton mit VOLUME, GRAPHIC EQUALIZER und TURBO BASS GENERATOR einstellen.
• Zum Starten der Wiedergabe auf PLAY ▶ drücken.
• Zum Stoppen auf STOP/EJECT ■ drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach. Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt.
• Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste.

Gestaffeltes Abspielen
• Das Gerät einschalten mit der POWER-Taste. POWER ※ leuchtet auf.
• Den MODE-Schalter auf TAPE stellen.
• Drücken Sie beide STOP/EJECT ■-Tasten und legen Sie in beiden Decks eine Cassette ein (Abb. 4).
• Drücken Sie auf PLAY ▶ von Deck 2 und auf PAUSE ❚❚ und PLAY ▶ von Deck 1: Deck 2 startet mit der Wiedergabe und Deck 1 bleibt stillstehen. Im Moment, wo Deck 2 stoppt (am Bandende oder wenn auf STOP/EJECT ■ gedrückt wird), rastet PAUSE ❚❚ aus und startet Deck 1 mit der Wiedergabe.
• Zum Stoppen auf STOP/EJECT ■ drücken.
• Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus mit der POWER-Taste.

WARTUNG

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, reinigen Sie die in Abb. 6 angegebenen Teile ⒶⒷⒸⒹ nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.
• Den Cassettenhalter öffnen mit STOP/EJECT ■.
• Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
• Auf PLAY ▶ drücken und die Gummiandruckrolle Ⓓ reinigen.
• Auf PAUSE ❚❚ drücken und die Tonachse Ⓒ und die Magnetköpfe Ⓑ und Ⓐ reinigen.
• Nach der Reinigung auf STOP/EJECT ■ drücken.
Zur Reinigung der Magnetköpfe Ⓐ und Ⓑ können Sie auch eine Reinigungscassette einmal abspielen.
– Schützen Sie das Gerät, die Batterien und die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor übermäßiger Erhitzung, z.B. bei Heizungsgeräten oder im Inneren von in der Sonne geparkten Autos.

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

Dieses Gerät entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.
The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.
Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.
Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.
However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
✉P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 44 160

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.
La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.
En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.
Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.
En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

Th s sign on the packag ng is only meant for Germany

D eses Ze chen auf der Verpackung g lt nur für Deutsch'and

Le symbo'e sur l'emba'lage n'a que du sens en Al'emagne.

D.t symbool op de verpakking is a'leen van toepass ng in Duits'and

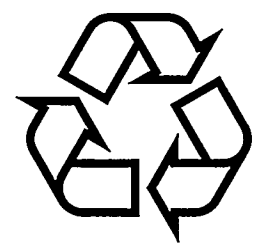
Esta señal en el paquete es vá' da só'o para Alemania

Questo s mbo'o su'l mba''o e' destinato so'o a''a Germania

Dette mærke på indpakningen gæ'der kun for Tyskland

Detta marke på emba''aget ar endast avsett for Tyskland

Tama pakkauksessa o'eva merkinta on tarko.tettu a noastaan saksaa varten.



3140. 106 19581 PRINTED IN HONG KONG